

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

8
2010



Abertura da piscina

Conteúdo

- | | |
|--|--|
| P2 Descarte do lixo | P5 Prazo de pagamento |
| P3 Curso de Língua Japonesa
Solicitamos para que associem-se
à Junta de Freguesia do Bairro | Inscrições de obras para serem
apresentadas na Exposição de Arte
Curso de Língua Alemã |
| P4 Inscrições abertas para voluntários
que irão participar do Festival dos
Cidadãos | P6 Receita "Geleia de figo"
Aviso sobre os Exames Médicos
Materno Infantil (Agosto) |
| Exposição Húngaro | |



População de falantes da língua portuguesa / 4,416
População de Komaki / 153,526

Atualizado em 01/07/2010

Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e o lixo

Nesta edição explicaremos sobre os “recipientes e embalagens de plástico”

Produtos indicados



Tudo o que tiver esta marca se enquadra neste item.

No município de Komaki são estabelecidas regras para o modo de separação e colocação do material reciclável e o lixo. Preste atenção aos seguintes itens para a colocação dos materiais recicláveis e do lixo.

O material reciclável e o lixo devem ser depositados até às 08h30 da manhã do dia determinado para cada item (data estabelecida).

- 1 Favor separar e colocar o material reciclável e o lixo nos **sacos próprios estabelecidos pelo município de Komaki.**

Lixo incinerável =
saco branco

Lixo não incinerável =
saco vermelho

Material reciclável =
saco verde

*Entretanto, favor colocar sempre **separando-o de acordo com cada artigo.**

*Os sacos próprios estabelecidos pelo município de Komaki estão à venda nos supermercados, lojas de conveniência, nas farmácias e em outros locais.

- 2 Consulte o folheto sobre o modo da separação e colocação do material reciclável e o lixo, para então fazer a sua separação.

Temos folhetos disponíveis em vários idiomas (português, espanhol, inglês e chinês). Estão sendo distribuídos na prefeitura e em todos os Centros Cívicos. Também é possível efetuar o download pela homepage da prefeitura.

- 3 Confirme no calendário as datas para a coleta do material reciclável e do lixo, e leva ao local **até as 08h30 da manhã** do dia determinado (data estabelecida).



Exemplos de recipientes e embalagens de plástico

Tipos de garrafas

- Garrafas de molhos, óleo de cozinha, bebidas com lactobacilos, etc.
- Recipiente de detergentes, xampu, creme para as mãos, etc.
- Recipientes de remédios, cosméticos, etc.



Tipos de sacola de plástico e filmes de pvc

- Sacola plástica de compras e sacola de vinil
- Embalagens externas e internas de doces, pães e alimento instantâneo
- Filmes de PVC (que embrulham os produtos)



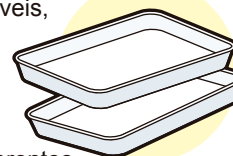
Tipos de recipientes

- Recipientes de cup noodles, pudim, iogurte, etc.
- Embalagens de ovos, tofu, etc.



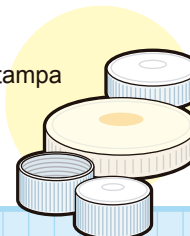
Tipos de bandejas

- Bandejas de produtos perecíveis, sashimi, etc.
- Embalagens de refeições vendidas em lojas de conveniências, etc.
- Bandejas de frutas e pratos prontos



Outros

- Tampas de plástico (garrafas pet, garrafas de vidro e tampa de pudim)
- Isopor



Perguntas frequentes

Q Como é feito o descarte de baldes, brinquedos, fitas de vídeos, CDs e outros produtos?

A Esses produtos não se enquadram como recipientes, nem embalagens, portanto favor fazer o descarte como lixo não incinerável (saco vermelho).

Contato

Gabinete para Promoção de Redução do Lixo da Divisão de Medidas Relativas ao Lixo do Município de Komaki (Komakishi-haikibutsu taisakuka gomi genryosokushin-kakari) Tel.: 0568-76-1187



Que tal estudar a língua japonesa?

- Local / Furatto Minami (Próximo ao Fashion Center Shimamura) Tel.: 0568-76-1375
- Data e horário / Todos os domingos, das 10h30 às 12h00
- Conteúdo / Conversação em língua japonesa para negócios + Conversação em língua japonesa para o cotidiano + Leitura e Escrita
- Nível / Nível básico e intermediário
- Taxa / A partir de 1.500 ienes por mês

Contato

Comunicação em uma Sociedade Multicultural

Tel.: 090-7438-2219 / Junko Togari

Email: tabunkashakai@yahoo.co.jp (japonês, inglês)

tabunkashakai@yahoo.com (inglês, português e espanhol)



~Convivendo juntos em harmonia~ Associe-se à Jichikai (associação dos moradores)

- ★ Ao trocarmos cumprimentos tais como "Boa tarde!", aprofundamos nossas relações com os vizinhos, passamos a nos conhecer mutuamente, fazendo com que possamos procurar compreender melhor um ao outro.
- ★ Quem irá nos ajudar nos casos de catástrofes... São os nossos vizinhos.

Na hora de calamidades, os policiais, bombeiros e os funcionários públicos, etc., não poderão ir até o local imediatamente. Quando ocorreram o grande terremoto de Hanshin-Awaji e de Niigata-Ken Chuetsu, aproximadamente os 90% das vítimas da catástrofe tiveram suas vidas salvas graças à ajuda dos habitantes da cidade.

A Jichikai é uma associação autanoma organizada por moradores e empresas locais. Em nosso município existem 128 bairros, e cada bairro tem trabalhado para a formação de uma comunidade que possa garantir uma boa qualidade de vida. O representante do bairro é o kuchou, e o seu papel é servir como intermediário dos moradores.

Os assuntos e os problemas que envolvem a comunidade não podem ser resolvidos sozinho.

Você também como um integrante da comunidade, não deixe de se filiar à Jichikai, para que juntos possamos fazer do local onde vivemos um lugar melhor.



Venha participar das atividades da Jichikai

- Atividades de confraternização: Bon Odori, Festivais, Concurso de Karakê, Undokai, Keirokai (festa para idosos), etc.
- Atividades de divulgação: Distribuição, circulação e exposição do jornal informativo municipal e das informações da comunidade.
- Atividade de embelezamento: Vamos limpar as áreas ao redor de nossas casas, parques, ruas e canais de irrigação.
- Atividades de prevenção de desastres: Vamos participar dos exercícios de salvamento, nos preparando para os terremotos que são muito frequentes no Japão.
- Atividades de Proteção e Segurança: Venha participar das rondas efetuadas pela patrulha de prevenção ao crime.
- Atividades de redução do lixo: Vamos separar corretamente o lixo nos sacos vermelhos, sacos brancos e sacos verdes.

Contato

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio
(Seikatsukoryu-ka) Telf. 0568-76-1173

Que tal comemorarmos juntos o 31º Festival dos Cidadãos de Komaki?

O Festival dos Cidadãos é administrado com o apoio e colaboração de várias pessoas, tais como diversas associações, empresas, estudantes do ensino ginásial e colegial, voluntários, funcionários municipais entre outros. Mas, infelizmente nos encontramos em uma situação em que com o número atual de pessoas não será possível atender os nossos visitantes. O Comitê Executivo deseja para as pessoas que comparecerão ao evento, que aproveitem ao máximo o festival. Para isso, estamos com as inscrições abertas para as pessoas que desejam apoiar o Festival dos Cidadãos por trás de seus bastidores, para que os visitantes e os participantes possam desfrutar deste festival e para quem deseja participar dos vários eventos que serão realizados! Aguardamos a sua inscrição.

Equipe de voluntários

- Conteúdo: Auxiliar na administração das atrações do dia, etc. (Aceitamos também apoio para somente um dos dias, sábado ou domingo)
- Requisitos: Pessoas que moram, trabalham ou estudam na cidade com mais de 12 anos de idade (sem distinção de sexo)
- Outros detalhes: No dia, será servido chá e onigiri.

Inscrições

Prazo final / 30/09 (quinta)

Modo de inscrição / Escreva de modo claro em uma folha "Equipe de apoio", com o endereço, nome, idade, profissão, local de trabalho (ou nome da escola), número do telefone e envie para Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos.

*As inscrições poderão ser feitas pelo correio, através de FAX, pessoalmente ou por e-mail.

Contato

Departamento Administrativo da Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos de Komaki (Seikatsukoryu-ka)

Código Postal: 485-8650, não é necessário o endereço.

Tel.: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340 E-mail: seikatsu@city.komaki.lg.jp

URL <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/03011150.html>

Exposição Artística da Galeria dos Cidadãos

Museu de Arte para o entretenimento de pais e filhos

1ª Exposição **Exposição Húngaro**

160 pinturas do arquivo da Associação Húngara da Província de Aichi pintadas por crianças do Jardim de Infância ao Ensino Colegial, bordados de Kalocsa, livros ilustrados infantis e outros.

Patrocínio: Associação dos Amigos da Hungria da Província de Aichi

Apoio: Embaixada da República da Hungria no Japão

2ª Exposição **O Mundo da Arte da Ilusão**

Exposição de Arte Contemporânea tais como Pinturas planas que parecem saltar para fora, retrato na qual o rosto se move e outras pinturas ilusionistas e pinturas enigmáticas. Divirta-se tirando fotografias dessas pinturas.



1ª Exposição De 31/07(sábado) a 08/08/2010(domingo)

Das 10h00 às 16h00

2ª Exposição 21/08(sábado) a 29/08/2010(domingo)

● Local / Manabi Sozokan 4º andar, Galeria dos Cidadãos ● Taxa / Entrada gratuita

Patrocínio: Município de Komaki Conselho de Educação do Município de Komaki

Contato

Divisão para a Promoção da Cultura (Bunka-shinko-ka) Tel.: 0568-76-1188

Ⓞ próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/08(terça)

- Imposto Municipal e Provincial (2ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (3ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (2ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (1ª parcela)

Procurem efetuar o pagamento com antecedência! Vamos respeitar as regras de pagamento para o benefício de todos. Para evitar esquecer-se do pagamento, aproveite a comodidade do sistema de débito automático.

As pessoas que pagam os impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento.

Para as pessoas com dificuldades de pagarem os impostos, por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

1. A Divisão de Arrecadação de Impostos da Prefeitura abrirá aos domingos o balcão para consultas sobre o pagamento e pagamento dos impostos do município.

● Data e horário / 1º de Agosto(domingo), 08 de Agosto(domingo), 22 de Agosto(domingo) Das 08h30 até as 17h15

2. A sucursal da Estação de Komaki estará com o balcão para pagamento dos impostos do município aberto todos os dias. Favor utilizar os serviços quando lhe for conveniente.

● O horário de atendimento é das 08h30 até as 17h15

● Os dias sem expediente da sucursal da Estação de Komaki são no final e início de ano.

3. As notificações de pagamento dos impostos com código de barras podem também serem pagas nas lojas de conveniência.

*Somente durante o prazo de pagamento da notificação.

Contato

Divisão de Arrecadação (Syuzei-ka) Tel.: 0568-72-2101 (principal) Ramais: 276~279
Tel.: 0568-76-1117 e 0568-76-1118 (ligação direta)

Inscrições de obras para a Exposição de Arte dos Cidadãos

Categorias

Pintura de estilo japonês, pintura de estilo ocidental, artes plásticas, shodô e fotografia.

Público-alvo

Pessoas que residem, trabalham ou estudam no município, ou pessoas afiliadas à Associação de Belas Artes do Município ou outro (com exceção aos estudantes abaixo do ensino ginásial), sendo aceito somente 1 obra ainda não divulgada por pessoa para cada categoria.

Prêmio

Prêmio Comemorativo (30.000 ienes em vale presente), e outros

Recepção, data e horário para o transporte

Trazer a obra no local de recepção da Exposição de Arte dos Cidadãos no Manabi Sozokan no dia 18/10(segunda), das 15h00 até às 20h00 e o formulário para a exposição da obra (disponível na Divisão para a Promoção da Cultura, nos Centros Cívicos Tobu, Ajioka e Kitazato, Auditório Municipal, Manabi Sozokan, Centro Comunitário Chubu e no Kinro Center).

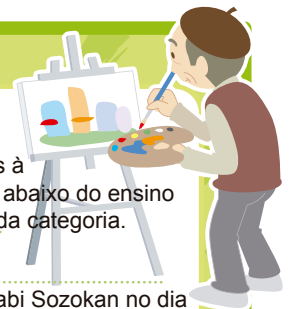
*O transporte será realizado no dia 03/11(feriado), das 16h15 às 18h00.

Data da exposição

Do dia 24/10(domingo) ao dia 03/11(quarta/feriado), das 10h00 às 19h00 (dia 03/11 até às 16h00)

Local da exposição

Manabi Sozokan Arena, Galeria dos Cidadãos (Shimin gyarari)



Contato

Divisão para a Promoção da Cultura
(Bunka-shinko-ka) Tel.: 0568-76-1188

Palestra de compreensão sobre a Alemanha

“Novas descobertas sobre a Alemanha – Nascido na cidade de Handel e Luther”

- Data e horário 05/09/2010(domingo) Das 14h00 às 16h00
- Local Centro Comunitário de Komaki (Shimin Kaikan) 4º andar, na sala audiovisual
- Público-alvo Cidadãos em geral
- Taxa Gratuito
- Período de inscrições Do dia 05/08(quinta) a 31/08(terça)

Necessário reserva

50 pessoas por ordem de chegada



Professora: Stefanie Sellmer Sasaki

Contato e inscrições

Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário Municipal (Shimin kaikan) (de terça a sábado das 09h00 às 17h00, exceto aos feriados e horário de almoço (das 12h00 às 13h00))

As inscrições podem ser feitas por telefone, e-mail, FAX ou diretamente na secretaria da KIA.

Tel.: 0568-76-0905 FAX: 0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

No caso de FAX ou e-mail, favor se inscrever deixando claro o nome, endereço, telefone e se é sócio ou não.

Culinária do mês de Agosto

Geleia de Figo

Ao mencionarmos a fruta típica de Komaki, o pêssego é a mais conhecida. No entanto, você sabia? A produção de figo em Komaki também é abundante. A geleia feita do figo doce combina muito bem com o pão e também com o iogurte.



■ Ingredientes (para 4 pessoas)

- Figo200 g
- Açúcar granulado..... 60 g
- Caldo de limão..... pouco

■ Modo de fazer

- ① Descasque e corte o figo em pedaços grandes.
- ② Coloque em uma panela o figo e o açúcar granulado, e cozinhe em fogo médio mexendo até atingir a consistência desejada.
- ③ Acrescente o caldo de limão, apague o fogo e sirva.

■ Detalhe

Conserve a geleia na geladeira. É possível conservá-la por cerca de 1 mês. Pode-se apreciá-la também utilizando-a como cobertura em bolos e doces.

Receita fornecida pelo: Grupo de nutrição e refeição das escolas

Informações sobre Exames Médicos



Calendário de Exames Médicos Materno-Infantil

*Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Descrição	Data	Horário	Público-Alvo dos exames
Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe	03/Ago (Ter)	Horário de recepção 13h05 às 13h55	Nascidos em Março de 2010
	10/Ago (Ter)		Nascidos em Abril de 2010
	17/Ago (Ter)		
	24/Ago (Ter)		
	31/Ago (Ter)		
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	06/Ago (Sex) 20/Ago (Sex) 27/Ago (Sex)	Horário de recepção 13h05 às 14h15	Nascidos em Fevereiro de 2009
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	05/Ago (Qui) 26/Ago (Qui)	Horário de recepção 09h00 às 10h10	Nascidos em Maio de 2008
Exame médico para crianças de 3 anos	04/Ago (Qua) 11/Ago (Qua) 25/Ago (Qua)	Horário de recepção 13h05 às 14h15	Nascidos em Agosto de 2007

*No dia do exame médico, o horário de recepção dependerá do dia do nascimento do seu filho. Enviaremos o calendário dos exames médicos, favor conferir as datas correspondentes.

Contato

Centro de Saúde (Hoken center)
Tel.: 0568-75-6471

Edição & Publicação

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio - Divisão Civil e Industrial Prefeitura Municipal de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 1-1

Tel.: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000038.html>

*Confirme os detalhes dos itens nos balcões responsáveis.

